INDICE

<i>Nota al testo</i>	pag.	11
Attilio Mauro Caproni		
 <i>Prefazione</i>	»	13
Diego Maltese		
 1. L'OPPORTUNITÀ DELLA COMUNICAZIONE BIBLIOGRAFICA MULTILINGUE	»	15
 2. IL LINGUAGGIO DELLA COMUNICAZIONE BIBLIOGRAFICA	»	21
2.1. Le componenti strutturali del linguaggio della comunicazione bibliografica	»	22
2.2. La genesi del linguaggio della comunicazione bibliografica	»	24
 3. L'ATTIVITÀ DELLE ORGANIZZAZIONI INTERNAZIONALI PER IL SUPERAMENTO DELLE BARRIERE LINGUISTICHE E INTEROPERATIVE NELLA COMUNICAZIONE BIBLIOGRAFICA	»	27
3.1. L'IFLA e l'attività propulsiva per l'internazionalizzazione della comunicazione bibliografica	»	27
3.1.1. <i>Le direttive per i tesauri multilingui dell'IFLA del 2009</i> (Guidelines for Multilingual Thesauri)	»	30
3.2. L'ISO e la standardizzazione internazionale come superamento delle barriere linguistiche e interoperative della comunicazione bibliografica	»	32
3.2.1. <i>La norma ISO 5964 del 1985. Verso la norma ISO/CD 25964</i>	»	34
3.2.2. <i>I codici per la rappresentazione delle lingue</i>	»	40
3.2.3. <i>La codifica dei caratteri in un contesto elettronico multilingue. L'Unicode</i>	»	42
3.3. Le tendenze europee per l'integrazione operativa nell'ambito della comunicazione bibliografica	»	44

3.3.1. <i>The European Library (TEL)</i>	»	46
3.3.2. <i>Multilingual Inventory of Cultural Heritage in Europe (MICHAEL)</i>	»	48
4. IL CONTESTO INTEROPERATIVO INTERNAZIONALE: VERSO MODELLI OPERATIVI CONDIVISI	»	53
4.1. L'interoperabilità	»	53
4.1.1. <i>I modelli per l'interoperabilità: i modelli concettuali di FRBR</i>	»	54
4.1.2. <i>I modelli per l'interoperabilità: il DCMES, il linguaggio bibliografico interoperativo e convergente per gli oggetti digitali</i>	»	57
4.1.3. <i>I modelli per l'interoperabilità: la Collection Description</i>	»	59
4.1.4. <i>I modelli per l'interoperabilità: il modello Z39.50</i>	»	62
4.1.5. <i>I modelli per l'interoperabilità: l'UML</i>	»	63
4.1.6. <i>Altri modelli per l'interoperabilità</i>	»	65
5. L'ACCESSO SEMANTICO ALLA COMUNICAZIONE BIBLIOGRAFICA: LA CLASSIFICAZIONE BIBLIOGRAFICA. ESPERIENZE INTERNAZIONALI DI INTEROPERATIVITÀ A LIVELLO VERBALE	»	67
5.1. La notazione: il 'linguaggio universale'	»	68
5.2. Esperienza internazionale di interoperatività a livello verbale: l'accesso attraverso il soggetto multilingue dalla CDU. Il progetto multilingue delle biblioteche nazionali: MSAC	»	73
5.3. L'accesso alle collezioni digitali attraverso un linguaggio di mediazione o <i>switching language</i> : la CDD. Il progetto <i>Renardus</i> : <i>l'Academic Subject Gateway Service Europe</i>	»	76
6. L'ACCESSO SEMANTICO ALLA COMUNICAZIONE BIBLIOGRAFICA: L'INDICIZZAZIONE IN LINGUAGGIO NATURALE. ESPERIENZE INTERNAZIONALI DI CONTROLLO PLURILINGUE	»	79
6.1. L'accesso multilingue attraverso il soggetto in linguaggio naturale. Il progetto delle biblioteche nazionali: MACS	»	81
6.2. Tra intestazioni di soggetto in lingua naturale e classificazione: il progetto CRISS-CROSS	»	85
6.3. Alcune esperienze italiane di accesso semantico plurilingue	»	86
6.4. <i>L'Information Retrieval</i> in un contesto plurilingue	»	90
6.5. L'accesso attraverso il linguaggio semantico non controllato: il fenomeno della <i>folksonomy</i>	»	92
6.6. Il linguaggio del web semantico	»	94

7. LE TENDENZE ATTUALI DEL CONTROLLO BIBLIOGRAFICO UNIVERSALE. MULTILINGUISMO E ACCESSI MULTIFORMI. IL MARC 21	» 99
8. CONCLUSIONI	» 115
Nota bibliografica	» 121
Indice delle sigle e degli acronimi	» 141
Indice dei principali argomenti	» 151